

# Úradný vestník

## Európskej únie

C 273



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 56

21. septembra 2013

Číslo oznamu	Obsah	Strana
II Oznámenia		
OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE		
<b>Európska komisia</b>		
2013/C 273/01	Rozhodnutia v súvislosti s monitorovaním vykonávania rozhodnutí týkajúcich sa pomoci na reštrukturalizáciu a likvidáciu pre finančné inštitúcie <sup>(1)</sup> .....	1
2013/C 273/02	Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ – Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky <sup>(1)</sup> .....	2
IV Informácie		
INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE		
<b>Európska komisia</b>		
2013/C 273/03	Výmenný kurz eura .....	5
2013/C 273/04	Správna komisia pre koordináciu systémov sociálneho zabezpečenia – Priemerné náklady na vecné dávky .....	6

SK

Cena:  
3 EUR<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah (pokračovanie)	Strana
2013/C 273/05	Priemerné náklady na vecné dávky .....	13
2013/C 273/06	Priemerné náklady na vecné dávky .....	14
2013/C 273/07	Priemerné náklady na vecné dávky .....	15

#### INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2013/C 273/08	Informácie oznámené členskými štátmi o ukončení rybolovu .....	16
2013/C 273/09	Informácie oznámené členskými štátmi o ukončení rybolovu .....	16

---

#### V Oznamy

#### KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

##### **Európska komisia**

2013/C 273/10	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.7040 – CVC/Domestic & General Group Holdings) <sup>(1)</sup> .....	17
2013/C 273/11	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.6905 – INEOS/Solvay/JV) <sup>(1)</sup> .....	18




---

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ  
ÚNIE

## EURÓPSKA KOMISIA

**Rozhodnutia v súvislosti s monitorovaním vykonávania rozhodnutí týkajúcich sa pomoci na  
reštrukturalizáciu a likvidáciu pre finančné inštitúcie**

(Text s významom pre EHP)

(2013/C 273/01)

Dátum prijatia rozhodnutia	10.8.2012
Číslo pomoci	SA.34747 (12/NN)
Členský štát	Lotyšsko
Názov (a/alebo meno príjemcu)	Amendments to Parex restructuring plan
Typ rozhodnutia	Nové rozhodnutie týkajúce sa tohto rozhodnutia Komisie: C 26/2009 – SA.28561
Obsah	Úprava spôsobu rozdelenia bremena. Úprava harmonogramu alebo podmienok týkajúcich sa vrátenia štátnej pomoci alebo iná úprava.
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

[http://ec.europa.eu/competition/state\\_aid/register/](http://ec.europa.eu/competition/state_aid/register/)

**Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ**

**Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky**

(Text s významom pre EHP)

(2013/C 273/02)

Dátum prijatia rozhodnutia	22.7.2013	
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.36489 (13/N)	
Členský štát	Švédsko	
Región	—	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Investeraravdrag	
Právny základ	Inkomstskattelagen (SFS1999:1229)	
Druh opatrenia	Schéma pomoci	—
Účel	Rizikový kapitál	
Forma pomoci	Zníženie daňového základu	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 5,500 SEK (v mil.) Ročný rozpočet: 800 SEK (v mil.)	
Intenzita	—	
Trvanie	1.9.2013 – 31.12.2019	
Sektory hospodárstva	Všetky odvetvia hospodárstva oprávnené na pomoc	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Skatteverket SE-171 94 Solna SVERIGE	
Ďalšie informácie	—	

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Dátum prijatia rozhodnutia	22.7.2013	
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.36761 (13/N)	
Členský štát	Dánsko	
Región	—	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Scheme for the production and broadcasting of Danish TV drama and TV documentary programmes (prolongation of State aid N 360/07, N 599/09 and SA.32479)	
Právny základ	Retningslinier for fordeling af Public Service-Puljen, jf. § 11 a i lov om radio- og fjernsynsvirksomhed, jf. lovbekendtgørelse nr. 488 af 6. oktober 2011	
Druh opatrenia	Schéma pomoci	—
Účel	Kultúra	
Forma pomoci	Priamy grant	
Rozpočet	Ročný rozpočet: 27 DKK (v mil.)	
Intenzita	50 %	
Trvanie	do 31.12.2015	
Sektory hospodárstva	Výroba a vysielanie programov	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Det Danske Filminstitut Gothersgade 55 1123 Kbh. K DANMARK	
Ďalšie informácie	—	

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Dátum prijatia rozhodnutia	22.7.2013	
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.36762 (13/N)	
Členský štát	Dánsko	
Región	—	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Support for Danish public service radio programmes (prolongation of SA.33201).	
Právny základ	Retningslinier for fordeling af Public Service-Puljen, jf. § 11 a i lov om radio- og fjernsynsvirksomhed, jf. lovbekendtgørelse nr. 488 af 6. oktober 2011	
Druh opatrenia	Schéma pomoci	—
Účel	Kultúra	
Forma pomoci	Priamy grant	
Rozpočet	Ročný rozpočet: 3 DKK (v mil.)	
Intenzita	50 %	
Trvanie	do 31.12.2015	
Sektory hospodárstva	Výroba a vysielanie programov	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Det Danske Filminstitut Gothersgade 55 1123 Kbh. K DANMARK	
Ďalšie informácie	—	

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

## IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ  
ÚNIE

## EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura <sup>(1)</sup>

20. septembra 2013

(2013/C 273/03)

## 1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,3514	AUD	Austrálsky dolár	1,4354
JPY	Japonský jen	134,57	CAD	Kanadský dolár	1,3898
DKK	Dánska koruna	7,4568	HKD	Hongkongský dolár	10,4769
GBP	Britská libra	0,84360	NZD	Novozélandský dolár	1,6153
SEK	Švédska koruna	8,5969	SGD	Singapurský dolár	1,6883
CHF	Švajčiarsky frank	1,2330	KRW	Juhokórejský won	1 457,67
ISK	Islandská koruna		ZAR	Juhoafrický rand	13,2300
NOK	Nórska koruna	8,0065	CNY	Čínsky juan	8,2712
BGN	Bulharský lev	1,9558	HRK	Chorvátska kuna	7,6110
CZK	Česká koruna	25,828	IDR	Indonézska rupia	14 974,07
HUF	Maďarský forint	299,28	MYR	Malajzijský ringgit	4,2772
LTL	Litovský litas	3,4528	PHP	Filipínske peso	58,339
LVL	Lotyšský lats	0,7025	RUB	Ruský rubel	43,1140
PLN	Poľský zlotý	4,2298	THB	Thajský baht	41,920
RON	Rumunský lei	4,4618	BRL	Brazílsky real	2,9929
TRY	Turecká líra	2,6800	MXN	Mexické peso	17,2736
			INR	Indická rupia	84,1620

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

**SPRÁVNA KOMISIA PRE KOORDINÁCIU SYSTÉMOV SOCIÁLNEHO ZABEZPEČENIA**  
**PRIEMERNÉ NÁKLADY NA VECNÉ DÁVKY**  
 (2013/C 273/04)

PRIEMERNÉ NÁKLADY NA VECNÉ DÁVKY ZA ROK 2006

V priemerných ročných nákladoch nie je zohľadnené zníženie vo výške 20 % stanovené v článku 94 ods. 2 a článku 95 ods. 2 nariadenia Rady (EHS) č. 574/72 <sup>(1)</sup>.

Priemerné čisté mesačné náklady sa znížili o 20 %.

**I. Uplatňovanie článku 94 nariadenia (EHS) č. 574/72**

Výška náhrad za vecné dávky poskytnuté v roku 2006 rodinným príslušníkom, ako je uvedený v článku 19 ods. 2 nariadenia Rady (EHS) č. 1408/71 <sup>(2)</sup>, sa určí na základe týchto priemerných nákladov:

	Ročné	Čisté mesačné
Írsko	3 745,56 EUR	249,70 EUR

**II. Uplatňovanie článku 95 nariadenia (EHS) č. 574/72**

Výška náhrad za vecné dávky poskytnuté v roku 2006 podľa článku 28 a článku 28a nariadenia (EHS) č. 1408/71 sa určí na základe týchto priemerných nákladov (od roku 2002 len na osobu):

	Ročné	Čisté mesačné
Írsko	8 015,45 EUR	534,36 EUR

PRIEMERNÉ NÁKLADY NA VECNÉ DÁVKY ZA ROK 2007

V priemerných ročných nákladoch nie je zohľadnené zníženie vo výške 20 % stanovené v článku 94 ods. 2 a článku 95 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 574/72.

Priemerné čisté mesačné náklady sa znížili o 20 %.

**I. Uplatňovanie článku 94 nariadenia (EHS) č. 574/72**

Výška náhrad za vecné dávky poskytnuté v roku 2007 rodinným príslušníkom, ako je uvedený v článku 19 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 1408/71, sa určí na základe týchto priemerných nákladov:

	Ročné	Čisté mesačné
Írsko	3 852,55 EUR	256,84 EUR

**II. Uplatňovanie článku 95 nariadenia (EHS) č. 574/72**

Výška náhrad za vecné dávky poskytnuté v roku 2007 podľa článku 28 a článku 28a nariadenia (EHS) č. 1408/71 sa určí na základe týchto priemerných nákladov (od roku 2002 len na osobu):

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 74, 27.3.1972, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 149, 5.7.1971, s. 2.



	Ročné	Čisté mesačné
Írsko	8 715,08 EUR	581,01 EUR

PRIEMERNÉ NÁKLADY NA VECNÉ DÁVKY ZA ROK 2008

V priemerných ročných nákladoch nie je zohľadnené zníženie vo výške 20 % stanovené v článku 94 ods. 2 a článku 95 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 574/72.

Priemerné čisté mesačné náklady sa znížili o 20 %.

**I. Uplatňovanie článku 94 nariadenia (EHS) č. 574/72**

Výška náhrad za vecné dávky poskytnuté v roku 2008 rodinným príslušníkom, ako je uvedené v článku 19 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 1408/71 sa určí na základe týchto priemerných nákladov:

	Ročné	Čisté mesačné
Írsko	4 058,56 EUR	270,57 EUR

**II. Uplatňovanie článku 95 nariadenia (EHS) č. 574/72**

Výška náhrad za vecné dávky poskytnuté v roku 2008 podľa článku 28 a článku 28a nariadenia (EHS) č. 1408/71 sa určí na základe týchto priemerných nákladov (od roku 2002 len na osobu):

	Ročné	Čisté mesačné
Írsko	8 902,69 EUR	593,51 EUR

PRIEMERNÉ NÁKLADY NA VECNÉ DÁVKY ZA ROK 2010

(ktoré sa majú uplatňovať na krajiny EZVO za rok 2010)

(ktoré sa majú uplatňovať na členské štáty EÚ za obdobie od 1. januára 2010 do 30. apríla 2010)

V priemerných ročných nákladoch nie je zohľadnené zníženie vo výške 20 % stanovené v článku 94 ods. 2 a článku 95 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 574/72.

Priemerné čisté mesačné náklady sa znížili o 20 %.

**I. Uplatňovanie článku 94 nariadenia (EHS) č. 574/72**

Výška náhrad za vecné dávky poskytnuté v roku 2010 <sup>(3)</sup> rodinným príslušníkom, ako je uvedené v článku 19 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 1408/71, sa stanoví na základe týchto priemerných nákladov:

	Ročné	Čisté mesačné
Estónsko (na osobu)	384,49 EUR	25,63 EUR
— rodinní príslušníci pracovníkov do 63 rokov		
— dôchodcovia do 63 rokov		
— rodinní príslušníci dôchodcov do 63 rokov		

<sup>(3)</sup> Pokiaľ ide o členské štáty EÚ, táto suma sa vzťahuje na vecné dávky poskytnuté v období od 1. januára 2010 do 30. apríla 2010.

	Ročné	Čisté mesačné
Lotyšsko	245,21 LVL	16,35 LVL
Malta	879,42 EUR	58,63 EUR
Poľsko (na osobu) — rodinní príslušníci pracovníkov do 65 rokov — dôchodcovia do 65 rokov — rodinní príslušníci dôchodcov do 65 rokov	1 216,84 PLN	81,12 PLN
Rumunsko (na osobu) — rodinní príslušníci pracovníkov do 60 rokov — dôchodcovia do 60 rokov — rodinní príslušníci dôchodcov do 60 rokov	674,48 RON	44,97 RON
Švédsko	17 349,04 SEK	1 156,60 SEK

## II. Uplatňovanie článku 95 nariadenia (EHS) č. 574/72

Výška náhrad za vecné dávky poskytnuté v roku 2010 <sup>(4)</sup> podľa článku 28 a článku 28a nariadenia (EHS) č. 1408/71 sa určí na základe týchto priemerných nákladov (od roku 2002 len na osobu):

	Ročné	Čisté mesačné
Estónsko (na osobu) — rodinní príslušníci pracovníkov vo veku 63 rokov a viac — dôchodcovia vo veku 63 rokov a viac — rodinní príslušníci dôchodcov vo veku 63 rokov a viac	963,12 EUR	64,21 EUR
Lotyšsko	306,48 LVL	20,43 LVL
Malta	2 163,13 EUR	144,22 EUR
Poľsko (na osobu) — rodinní príslušníci pracovníkov vo veku 65 rokov a viac — dôchodcovia vo veku 65 rokov a viac — rodinní príslušníci dôchodcov vo veku 65 rokov a viac	3 711,75 PLN	247,45 PLN
Rumunsko (na osobu) — rodinní príslušníci pracovníkov vo veku 60 rokov a viac — dôchodcovia vo veku 60 rokov a viac — rodinní príslušníci dôchodcov vo veku 60 rokov a viac	1 348,95 RON	89,93 RON
Švédsko	47 316 SEK	3 154,40 SEK

<sup>(4)</sup> Porovnaj poznámku pod čiarou 3.

## PRIEMERNÉ NÁKLADY NA VECNÉ DÁVKY ZA ROK 2010

(ktoré sa majú uplatňovať na členské štáty EÚ od 1. mája 2010)

V priemerných ročných nákladoch sa nezohľadňuje zrážka vo výške 20 %, resp. 15 % stanovená v článku 64 ods. 3 nariadenia (ES) č. 987/2009 <sup>(5)</sup>.

Priemerné čisté mesačné náklady sa znížili o 20 %, resp. 15 % <sup>(6)</sup>.

I. Uplatňovanie článku 64 nariadenia (ES) č. 987/2009 <sup>(7)</sup>

Pokiaľ ide o členské štáty EÚ, výška náhrad za vecné dávky poskytnuté v období od 1. mája 2010 do 31. decembra 2010 rodinným príslušníkom, ktorí nemajú bydlisko v tom istom členskom štáte ako poistenec, ako je uvedené v článku 17 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 <sup>(8)</sup>, sa určí na základe týchto priemerných nákladov:

	Ročné	Čisté mesačné X = 0,20
Malta	879,42 EUR	58,63 EUR
Švédsko	17 349,04 SEK	1 156,60 SEK

## II. Uplatňovanie článku 64 nariadenia (ES) č. 987/2009

Pokiaľ ide o členské štáty EÚ, výška náhrad za vecné dávky poskytnuté v období od 1. mája 2010 do 31. decembra 2010 podľa článkov 24 ods. 1, 25 a 26 nariadenia (ES) č. 883/2004, sa určí na základe týchto priemerných nákladov (od roku 2002 len na osobu):

	Ročné	Čisté mesačné X = 0,20	Čisté mesačné X = 0,15 <sup>(1)</sup>
Malta	2 163,13 EUR	144,22 EUR	153,22 EUR
Švédsko	47 316 SEK	3 154,40 SEK	3 351,55 SEK

<sup>(1)</sup> V prípade dôchodcov a ich rodinných príslušníkov sa zrážka uplatňovaná na mesačnú pevne stanovenú sumu rovná 15 % (x = 0,15), ak príslušný členský štát nie je uvedený v prílohe IV k nariadeniu (ES) č. 883/2004.

## PRIEMERNÉ NÁKLADY NA VECNÉ DÁVKY ZA ROK 2011

(ktoré sa majú uplatňovať na krajiny EZVO za rok 2011)

V priemerných ročných nákladoch nie je zohľadnené zníženie vo výške 20 % stanovené v článku 94 ods. 2 a článku 95 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 574/72.

Priemerné čisté mesačné náklady sa znížili o 20 %.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 284, 30.10.2009, s. 1.

<sup>(6)</sup> Podľa článku 64 ods. 3 nariadenia (ES) č. 987/2009 sa v prípade dôchodcov a ich rodinných príslušníkov zrážka uplatňovaná na mesačnú pevne stanovenú sumu rovná 15 % (x = 0,15), ak príslušný členský štát nie je uvedený v prílohe IV k nariadeniu (ES) č. 883/2004.

<sup>(7)</sup> Podľa článku 64 ods. 7 nariadenia (ES) č. 987/2009 môžu členské štáty na výpočet pevnej sumy naďalej uplatňovať články 94 a 95 nariadenia (EHS) č. 574/72, a to do 1. mája 2015, za predpokladu, že uplatňujú zrážku stanovenú v článku 64 ods. 3 nariadenia (ES) č. 987/2009.

<sup>(8)</sup> Ú. v. EÚ L 166, 30.4.2004, s. 1.

**I. Uplatňovanie článku 94 nariadenia (EHS) č. 574/72**

Výška náhrad za vecné dávky poskytnuté v roku 2011 <sup>(9)</sup> rodinným príslušníkom, ako je uvedené v článku 19 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 1408/71, sa stanoví na základe týchto priemerných nákladov:

	Ročné	Čisté mesačné
Estónsko (na osobu) — rodinní príslušníci pracovníkov do 63 rokov — dôchodcovia do 63 rokov — rodinní príslušníci dôchodcov do 63 rokov	400,39 EUR	26,69 EUR
Taliansko	2 470,46 EUR	164,70 EUR
Slovensko (na osobu) — rodinní príslušníci pracovníkov do 65 rokov — dôchodcovia do 65 rokov — rodinní príslušníci dôchodcov do 65 rokov	508,15 EUR	33,88 EUR
Fínsko (na osobu) — rodinní príslušníci pracovníkov bez ohľadu na vek — dôchodcovia do 65 rokov — rodinní príslušníci dôchodcov do 65 rokov	1 510,23 EUR	100,68 EUR
Nórsko	45 448 NOK	3 030 NOK

**II. Uplatňovanie článku 95 nariadenia (EHS) č. 574/72**

Výška náhrad za vecné dávky poskytnuté v roku 2011 <sup>(10)</sup> podľa článku 28 a článku 28a nariadenia (EHS) č. 1408/71 sa určí na základe týchto priemerných nákladov (od roku 2002 len na osobu):

	Ročné	Čisté mesačné
Estónsko (na osobu) — rodinní príslušníci pracovníkov vo veku 63 rokov a viac — dôchodcovia vo veku 63 rokov a viac — rodinní príslušníci dôchodcov vo veku 63 rokov a viac	994,60 EUR	66,31 EUR
Taliansko	2 909,88 EUR	193,99 EUR
Slovensko (na osobu) — rodinní príslušníci pracovníkov vo veku 65 rokov a viac — dôchodcovia vo veku 65 rokov a viac — rodinní príslušníci dôchodcov vo veku 65 rokov a viac	1 549,84 EUR	103,32 EUR
Fínsko (na osobu) — dôchodcovia vo veku 65 rokov a viac — rodinní príslušníci dôchodcov vo veku 65 rokov a viac	4 941,52 EUR	329,43 EUR
Nórsko	83 727 NOK	5 582 NOK

<sup>(9)</sup> Porovnaj poznámku pod čiarou 3.

<sup>(10)</sup> Porovnaj poznámku pod čiarou 3.

## PRIEMERNÉ NÁKLADY NA VECNÉ DÁVKY ZA ROK 2011

(ktoré sa majú uplatňovať na členské štáty EÚ za rok 2011)

V priemerných ročných nákladoch sa nezohľadňuje zrážka vo výške 20 %, resp. 15 % stanovená v článku 64 ods. 3 nariadenia (ES) č. 987/2009.

Priemerné čisté mesačné náklady sa znížili o 20 %, resp. 15 %<sup>(1)</sup>.

**I. Uplatňovanie článku 64 nariadenia (ES) č. 987/2009**

Pokiaľ ide o členské štáty EÚ, výška náhrad za vecné dávky poskytnuté v roku 2011 rodinným príslušníkom, ktorí nemajú bydlisko v tom istom členskom štáte ako poistenec, ako je uvedené v článku 17 nariadenia (ES) č. 883/2004, sa stanoví na základe týchto priemerných nákladov:

	Ročné	Čisté mesačné X = 0,20
Taliansko	2 470,46 EUR	164,70 EUR
Fínsko (na osobu) — rodinní príslušníci pracovníkov bez ohľadu na vek — dôchodcovia do 65 rokov — rodinní príslušníci dôchodcov do 65 rokov	1 510,23 EUR	100,68 EUR

**II. Uplatňovanie článku 64 nariadenia (ES) č. 987/2009**

Pokiaľ ide o členské štáty EÚ, výška náhrad za vecné dávky poskytnuté v roku 2011 podľa článku 24 ods. 1, článku 25 a článku 26 nariadenia (ES) č. 883/2004 sa stanoví na základe týchto priemerných nákladov (od roku 2002 len na osobu):

	Ročné	Čisté mesačné X = 0,20	Čisté mesačné X = 0,15 <sup>(1)</sup>
Taliansko	2 909,88 EUR	193,99 EUR	206,12 EUR
Fínsko (na osobu) — dôchodcovia vo veku 65 rokov a viac — rodinní príslušníci dôchodcov vo veku 65 rokov a viac	4 941,52 EUR	329,43 EUR	350,02 EUR

<sup>(1)</sup> V prípade dôchodcov a ich rodinných príslušníkov sa zrážka uplatňovaná na mesačnú pevne stanovenú sumu rovná 15 % (x = 0,15), ak príslušný členský štát nie je uvedený v prílohe IV k nariadeniu (ES) č. 883/2004.

**III. Uplatňovanie článku 64 nariadenia (ES) č. 987/2009**

Pokiaľ ide o členské štáty EÚ, výška náhrad za vecné dávky poskytnuté v roku 2011 rodinným príslušníkom, ktorí nemajú bydlisko v tom istom členskom štáte ako poistenec, ako je uvedené v článku 17 nariadenia (ES) č. 883/2004, a dôchodcom a ich rodinným príslušníkom, ako je uvedené v článku 24 ods. 1 a v článkoch 25 a 26 nariadenia (ES) č. 883/2004, sa stanoví na základe týchto priemerných nákladov:

<sup>(1)</sup> Podľa článku 64 ods. 3 nariadenia (ES) č. 987/2009 sa v prípade dôchodcov a ich rodinných príslušníkov zrážka uplatňovaná na mesačnú pevne stanovenú sumu rovná 15 % (x = 0,15), ak príslušný členský štát nie je uvedený v prílohe IV k nariadeniu (ES) č. 883/2004.

	Vek	Ročné	Čisté mesačné X = 0,20	Čisté mesačné X = 0,15
Holandsko	0 – 19	1 609,11 EUR	107,27 EUR	113,98 EUR
	20 – 64	2 445,72 EUR	163,05 EUR	173,24 EUR
	65 a viac	10 366,68 EUR	691,11 EUR	734,31 EUR

## PRIEMERNÉ NÁKLADY NA VECNÉ DÁVKY ZA ROK 2012

(ktoré sa majú uplatňovať na krajiny EZVO za rok 2012)

V priemerných ročných nákladoch nie je zohľadnené zníženie vo výške 20 % stanovené v článku 94 ods. 2 a článku 95 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 574/72.

Priemerné čisté mesačné náklady sa znížili o 20 %.

**I. Uplatňovanie článku 94 nariadenia (EHS) č. 574/72**

Výška náhrad za vecné dávky poskytnuté v roku 2012 <sup>(12)</sup> rodinným príslušníkom, ako je uvedený v článku 19 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 1408/71, sa stanoví na základe týchto priemerných nákladov:

	Ročné	Čisté mesačné
Litva (na osobu) — rodinní príslušníci pracovníkov do 65 rokov — dôchodcovia do 65 rokov — rodinní príslušníci dôchodcov do 65 rokov	1 073,47 LTL	71,56 LTL

**II. Uplatňovanie článku 95 nariadenia (EHS) č. 574/72**

Výška náhrad za vecné dávky poskytnuté v roku 2012 <sup>(13)</sup> podľa článku 28 a článku 28a nariadenia (EHS) č. 1408/71 sa určí na základe týchto priemerných nákladov (od roku 2002 len na osobu):

	Ročné	Čisté mesačné
Litva (na osobu) — rodinní príslušníci pracovníkov vo veku 65 rokov a viac — dôchodcovia vo veku 65 rokov a viac — rodinní príslušníci dôchodcov vo veku 65 rokov a viac	2 767,34 LTL	184,49 LTL

<sup>(12)</sup> Porovnaj poznámku pod čiarou 3.

<sup>(13)</sup> Porovnaj poznámku pod čiarou 3.

**PRIEMERNÉ NÁKLADY NA VECNÉ DÁVKY**

(2013/C 273/05)

## PRIEMERNÉ NÁKLADY NA VECNÉ DÁVKY – 2009

V priemerných ročných nákladoch nie je zohľadnené zníženie vo výške 20 % stanovené v článku 94 ods. 2 a článku 95 ods. 2 nariadenia Rady (EHS) č. 574/72 <sup>(1)</sup>.

Priemerné čisté mesačné náklady boli znížené o 20 %.

**I. Uplatňovanie článku 94 nariadenia (EHS) č. 574/72**

Sumy, ktoré sa majú nahradiť vzhľadom na vecné dávky poskytnuté v roku 2009 rodinným príslušníkom, ako je uvedené v článku 19 ods. 2 nariadenia Rady (EHS) č. 1408/71 <sup>(2)</sup>, sa určia na základe týchto priemerných nákladov:

	Ročné	Čisté mesačné
Malta	896,55 EUR	59,77 EUR

**II. Uplatňovanie článku 95 nariadenia (EHS) č. 574/72**

Sumy, ktoré sa majú nahradiť vzhľadom na vecné dávky poskytnuté v roku 2009 podľa článkov 28 a 28a nariadenia (EHS) č. 1408/71, sa určia na základe týchto priemerných nákladov (od roku 2002 len na osobu):

	Ročné	Čisté mesačné
Malta	2 056,94 EUR	137,13 EUR

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 74, 27.3.1972, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 149, 5.7.1971, s. 2.

**PRIEMERNÉ NÁKLADY NA VECNÉ DÁVKY**

(2013/C 273/06)

## PRIEMERNÉ NÁKLADY NA VECNÉ DÁVKY – 2009

V priemerných ročných nákladoch nie je zohľadnené zníženie vo výške 20 % stanovené v článku 94 ods. 2 a článku 95 ods. 2 nariadenia Rady (EHS) č. 574/72 <sup>(1)</sup>.

Priemerné čisté mesačné náklady boli znížené o 20 %.

**I. Uplatňovanie článku 94 nariadenia (EHS) č. 574/72**

Sumy, ktoré sa majú nahradiť vzhľadom na vecné dávky poskytnuté v roku 2009 rodinným príslušníkom, ako je uvedené v článku 19 ods. 2 nariadenia Rady (EHS) č. 1408/71 <sup>(2)</sup>, sa určia na základe týchto priemerných nákladov:

	Ročné	Čisté mesačné
Lotyšsko	243,65 LVL	16,24 LVL

**II. Uplatňovanie článku 95 nariadenia (EHS) č. 574/72**

Sumy, ktoré sa majú nahradiť vzhľadom na vecné dávky poskytnuté v roku 2009 podľa článkov 28 a 28a nariadenia (EHS) č. 1408/71, sa určia na základe týchto priemerných nákladov (od roku 2002 len na osobu):

	Ročné	Čisté mesačné
Lotyšsko	325,11 LVL	21,67 LVL

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 74, 27.3.1972, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 149, 5.7.1971, s. 2.



**PRIEMERNÉ NÁKLADY NA VECNÉ DÁVKY**

(2013/C 273/07)

**PRIEMERNÉ NÁKLADY NA VECNÉ DÁVKY – 2010***(ktoré sa majú uplatňovať na krajiny EZVO za rok 2010)**(ktoré sa majú uplatňovať na členské štáty EÚ za obdobie od 1. januára 2010 do 30. apríla 2010)*

V priemerných ročných nákladoch nie je zohľadnené zníženie vo výške 20 % stanovené v článku 94 ods. 2 a článku 95 ods. 2 nariadenia Rady (EHS) č. 574/72 <sup>(1)</sup>.

Priemerné čisté mesačné náklady boli znížené o 20 %.

**I. Uplatňovanie článku 94 nariadenia (EHS) č. 574/72**

Sumy, ktoré sa majú nahradiť vzhľadom na vecné dávky poskytnuté v roku 2010 <sup>(2)</sup> rodinným príslušníkom, ako je uvedené v článku 19 ods. 2 nariadenia Rady (EHS) č. 1408/71 <sup>(3)</sup>, sa určia na základe týchto priemerných nákladov:

	Ročné	Čisté mesačné
Cyprus	831,23 EUR	55,42 EUR

**II. Uplatňovanie článku 95 nariadenia (EHS) č. 574/72**

Sumy, ktoré sa majú nahradiť vzhľadom na vecné dávky poskytnuté v roku 2010 <sup>(4)</sup> podľa článkov 28 a 28a nariadenia (EHS) č. 1408/71, sa určia na základe týchto priemerných nákladov (od roku 2002 len na osobu):

	Ročné	Čisté mesačné
Cyprus	1 130,35 EUR	75,35 EUR

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 74, 27.3.1972, s. 1.

<sup>(2)</sup> Pokiaľ ide o členské štáty EÚ, táto suma sa vzťahuje na vecné dávky poskytnuté v období od 1. januára 2010 do 30. apríla 2010.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 149, 5.7.1971, s. 2.

<sup>(4)</sup> Porovnaj poznámku pod čiarou 2.

## INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

### Informácie oznámené členskými štátmi o ukončení rybolovu

(2013/C 273/08)

V súlade s článkom 35 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva <sup>(1)</sup>, sa prijalo rozhodnutie ukončiť rybolov v zmysle tejto tabuľky:

Dátum a čas ukončenia	20.8.2013
Trvanie	20.8.2013 – 31.12.2013
Členský štát	Španielsko
Populácia alebo skupina populácií	BSF/56712-
Druh	Stuhochvost čierny ( <i>Aphanopus carbo</i> )
Zóna	Vody EÚ a medzinárodné vody oblastí V, VI, VII a XII
Druh(-y) rybárskych plavidiel	—
Referenčné číslo	FS39DSS

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

### Informácie oznámené členskými štátmi o ukončení rybolovu

(2013/C 273/09)

V súlade s článkom 35 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva <sup>(1)</sup>, sa prijalo rozhodnutie ukončiť rybolov v zmysle tejto tabuľky:

Dátum a čas ukončenia	27.8.2013
Trvanie	27.8.2013 – 31.12.2013
Členský štát	Belgicko
Populácia alebo skupina populácií	PLE/7FG
Druh	Platesa veľká ( <i>Pleuronectes platessa</i> )
Zóna	VII f a VII g
Druh(-y) rybárskych plavidiel	—
Referenčné číslo	45/TQ39

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

## V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ  
SÚŤAŽE

## EURÓPSKA KOMISIA

**Predbežné oznámenie o koncentracii****(Vec COMP/M.7040 – CVC/Domestic & General Group Holdings)****(Text s významom pre EHP)**

(2013/C 273/10)

1. Komisii bolo 16. septembra 2013 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik CVC Capital Partners SICAV-FIS SA („CVC“, Luxembursko) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách výlučnú kontrolu nad podnikom Domestic & General Group Holdings (Spojené kráľovstvo) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- CVC: poradenstvo pre investičné fondy a ich správa. Fondy spravované CVC kontrolujú výlučne alebo spoločne niekoľko spoločností, medzi ktoré patrí Acromas Holdings Ltd, ktorý je vlastníkom podnikov AA Group a Saga. Podniky AA Group aj Saga pôsobia v oblasti pozáručných opravárenských služieb prostredníctvom poskytovania plánov ochrany pre kotly a systémy ústredného kúrenia,
- Domestic & General Group Holdings: poskytovanie predĺžených záruk pre domáce spotrebiče nad rámec pôvodnej záruky od výrobcu.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.7040 – CVC/Domestic & General Group Holdings na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

**Predbežné oznámenie o koncentracii**  
**(Vec COMP/M.6905 – INEOS/Solvay/JV)**  
**(Text s významom pre EHP)**  
(2013/C 273/11)

1. Komisii bolo 16. septembra 2013 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik INEOS AG („INEOS“, Švajčiarsko) a podnik Solvay SA („Solvay“, Belgicko) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách spoločnú kontrolu nad celým spoločným podnikom („JV“) prostredníctvom vkladu svojich príslušných podnikateľských činností v oblasti chlórvinyllov a niektorých ďalších aktív do spoločného podniku.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- INEOS: výroba petrochemikálií, špeciálnych chemikálií a ropných výrobkov v 11 krajinách na celom svete,
- Solvay: výroba chemických látok a plastov v 55 krajinách na celom svete,
- JV: výroba a predaj polyvinylchloridu (PVC) a súvisiacich výrobkov (napríklad hydroxidu sodného) v rámci EHP.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.6905 – INEOS/Solvay/JV na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).







EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikáтуру a návrhy právnych aktov.

Viac informácií o Európskej únii získate na stránke: <http://europa.eu>.



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

SK